

英文文法 GRAMMAR

使役動詞

信望愛文教基金會 英文種子教師團隊



信望愛文教基金會

使役動詞

講到使役動詞，大家可能都在國中時候有聽過吧？什麼是使役動詞呢？有人可能會說使役動詞就是

「後面加了原型動詞的動詞」，可是這個「後面加原型動詞的...」和「使役」究竟有什麼關係呢？

如果要了解使役動詞，首先，我們先要知道「使役」在中文中是什麼意思！

「使」相當於「以致於」的意思

「役」相當於「使喚、差遣」的意思

綜合來說...「使役動詞」就是

藉由**命令、迫使**等方式

在英文中有四個常見的使役動詞，他們各自有自己獨特的意思！

make, have, get, let

值得一提的是，當作使役動詞使用時，這四個動詞都做「讓」來翻譯（換句話說，中文的「讓」字真正不簡單！）。這讓我們在英文寫作時有個問題，就是在寫英文的「讓」的時候，究竟是樓上四個不同字中哪一種意思呢？

讓我們接著看下去！首先在下一頁講解各自的主動與被動句型！

make & have 主動及被動句型

為什麼同時來看 make 跟 have 的主被動句型呢，因為他們的句型結構是一樣的。

S + make/have + O + 原型 V

這裡主動的意思，是指後段的受詞(O)主動的進行原型動詞描述的這個動作！

make/have 主動句型

I made the girl laugh. 可以看到受詞(girl)主動地進行 laugh 這個動作！

接著來看被動句型的部分！

S + make/have + O + p.p.

這裡被動的意思，自然就是指受詞(O)被動地受到原型動詞的影響囉！

make/have 被動句型

I want to make my voice heard 受詞(my voice)被動地被聽到(heard)

以上是 make/have 的主被動句型部分！

get 主動及被動句型

接著輪到 get 啦！先來看看主動的句型喔！

S + get + O + to + 原型 V

I tried to get him to buy me a house.

(嘗試讓)受詞(him)主動地進行 buy me a house 這個動作！

再來，是被動的句型：

S + get + O + p.p.

這裡看到 get 的被動句型和前面的 make/have 很像(基本上一樣)！

His curiosity **got** him killed

可以看到受詞(him)被動地被殺了(killed)！

以上是 get 的主被動句型部分！接著是最後的 let 的句型！

let 主動及被動句型

最後我們看到了 let 的句型，主動的句型跟 make/have 還是 get 都是很像的：

S + let + O + 原型 V

I didn't **let** him use my cellphone.

(不允許)受詞(him)主動地進行 use my cellphone 這一個動作

再來，是被動的句型：

S + let + O + be p.p.

這裡看到跟先前 get 和再前面的 make/have 句型很像(基本上一樣)！

He won't **let** the truth be known.

(不允許)受詞(truth)被動地被知道(known)

這樣大家了解到 make/have/get/let 的基本主被動句型了嗎？

我們接著要談到的是，究竟 make/have/get/let 這幾個作為使役動詞時，在意思上有什麼樣的不同之處！

make/have/get/let 使役動詞的意思有何不同？

首先，就像先前講到的，他們都能被翻作中文的「讓」。

再來，「讓」這個字其實能包含很多隱晦的意思，舉例來說：

我讓他用我的電腦

我讓祕書幫你泡杯茶

這幾個中文的「讓」，如果仔細去揣摩，其實不難發現他們有些微的不同。中文中沒有表示出來的，英文就在使役動詞上寫得較為清楚，也是在這種時候，我們可以體會語言文化不同的奇妙之處。大家可以猜到上面四個「讓」分別以什麼使役動詞表示嗎？

不不不用急，我們先來一個個仔細推敲，等到這篇看完就能夠解答了！

首先，我們一樣先談 make！

make 的語意及特別之處

促使；逼迫 = 比較強制性，主動的感覺 (重視結果)

My friends **made** me dance in front of others.

【逼迫】我的朋友拱(逼)我在大家面前跳舞

The touching movie **made** me cry.

【促使】感人的電影使我默默流淚

I **made** the dog shake hands with me.

【強調結果】我(成功地)讓這隻狗跟我握手了

My mom knows how to **make** me study.

【強調結果】我媽知道怎麼讓我讀書(不管什麼方法)

have 的語意及特別之處

影響；指派 = 比較和緩的命令，受詞有本分遵守，或為物品(重結果)

My teacher **had** me repeat the same words.

【影響】老師要我重複一樣的話(隱含學生的本分)

I will **have** my secretary call you.

【指派】我會讓我的秘書回你電話(隱含秘書的本分，無須強迫)

I am going to **have** my hair cut. (不管什麼方法)

反面比較：I am going to cut my hair.

我們在下一頁繼續討論 get 和 let！

get 的語意及特別之處

使得；說服 = 透過一番努力，主詞為結果的主因

I finally **got** Tony to put on the wig

【使得】經過一番努力，才**說服**東尼(主動地)戴上假髮

His individualism **got** him fired.

【主因】他的個人主義**讓**他被炒了(主詞是主因)

I need to **get** everything done by tomorrow.

【結果】我明天以前要努力**把**所有事做完

let 的語意及特別之處

讓；允許 = 容許/容忍事情發生，主詞掌握權力，是直接的口吻

I will not **let** Tony dress the skirt.

【允許】我不會**讓(允許)**東尼穿這件裙子

(You) **Let** me go to the toilet first.

【主詞有權力】**讓**我先去一下廁所，這裡祈使句主詞(You)省略了

Just **let** it go.

【容忍】就**讓**事情過去吧，主詞什麼都不做，讓事情發生

以上詳述了 make/have/get/let 的各種語意，以下來做個複習與比較！

情境設定：Miranda 老師唱歌



I made Miranda sing.

【逼迫】我逼米蘭達唱歌



I had Miranda sing.

【麻煩】我請米蘭達唱歌



I got Miranda sing.

【拜託】我求米蘭達唱歌



I let Miranda sing.

【容忍】我容忍米蘭達唱歌

大家都明白了嗎？有問題歡迎利用大哉問繼續發問喔！